Kinderkraft

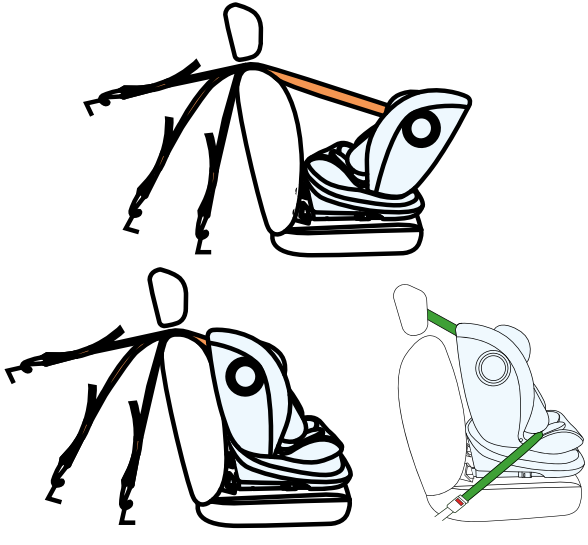


I-GROW

USER GUIDE

MODEL: I-GROW ECE R129.03 v.3.0

OBSERVAÇÃO: Os gráficos do produto são apenas para fins ilustrativos!



Leia atentamente o manual de instruções antes de usar a cadeira auto pela primeira vez. É sua responsabilidade garantir a segurança do seu filho, e a não leitura deste manual pode afetá-lo.

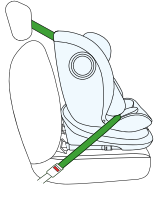
1.0 Informações gerais

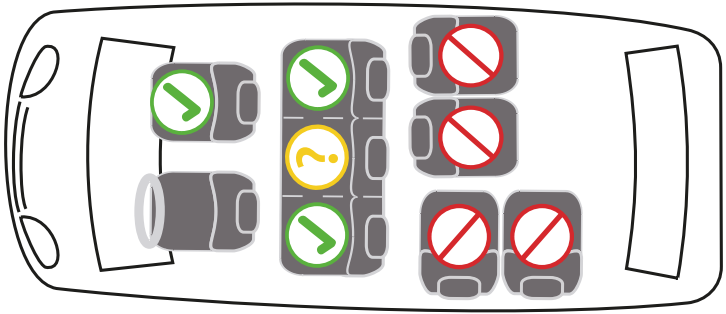
A cadeira auto foi concebida, testada e aprovada de acordo com os requisitos do Regulamento UNECE n.º 129 relativo à homologação de sistemas de retenção para crianças (UN/ECE R129/03).

Não posicione a cadeira auto no sentido da marcha até que a criança tenha 15 meses de idade e 76 cm de altura.

A cadeira auto pode ser instalada no automóvel nas posições indicadas pelo fabricante no manual do utilizador do veículo. É necessário ler o manual do utilizador do veículo.

Consulte a tabela na próxima página para obter instruções corretas de instalação.

Altura da criança	Orientação da cadeira auto	Instalação da cadeira auto
40-105 cm		ISOFIX + Top Tether + arnês de segurança interno 
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + arnês de segurança interno 
100 – 150 cm		ISOFIX + cinto de segurança de três pontos da cadeira auto 
		cinto de segurança de três pontos da cadeira auto 



2.0 Instruções de segurança

Por favor, dedique alguns minutos para ler este manual de instruções para garantir a segurança adequada do seu filho.

- NÃO instale a cadeira auto em assentos no sentido contrário ao da marcha ou virados para o lado no veículo.
- NÃO coloque a cadeira auto em assentos equipados com um airbag dianteiro ativo.

- Uma cadeira auto só pode ser instalada no assento do meio se o assento estiver equipado com um cinto de segurança de três pontos

- Se a cadeira auto estiver instalada no banco da frente do veículo, o airbag dianteiro deve ser desativado.
- Recomenda-se instalar a cadeira apenas nos bancos traseiros do carro.

O manual do veículo contém indicações sobre a adequação da cadeira auto a uma cadeira de criança.

• Certifique-se de que as correias interiores do arnês que prendem a criança são adequadas à estrutura do corpo da criança e não estão torcidas. Por este motivo, não coloque roupa grossa por baixo do cinto da criança.

• Os cintos subabdominais do cinto de segurança devem passar o mais baixo possível sobre a bacia da criança para garantir um efeito ótimo em caso de acidente.

• A cadeira deve ser substituída se tiver sido submetida a esforços violentos num acidente de viação.

• A cadeira auto não pode ser objeto de qualquer modificação sem a autorização da entidade homologadora competente. A instalação incorrecta da cadeira em conformidade com as instruções fornecidas pelo fabricante pode implicar riscos para a vida e a saúde.

• Proteja a cadeira auto da luz solar direta, caso contrário as partes aquecidas podem queimar a criança. Proteja o seu filho e a cadeira auto dos raios solares.

• Nunca deixar uma criança numa cadeira de criança sem vigilância.

• Assegure-se de que a bagagem e outros objectos estão suficientemente seguros, especialmente na prateleira por baixo do vidro traseiro, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.

• O banco não deve ser utilizado sem o revestimento.

• Não utilizar um revestimento de substituição diferente dos recomendados pelo fabricante, uma vez que este é parte integrante do sistema de segurança do banco.

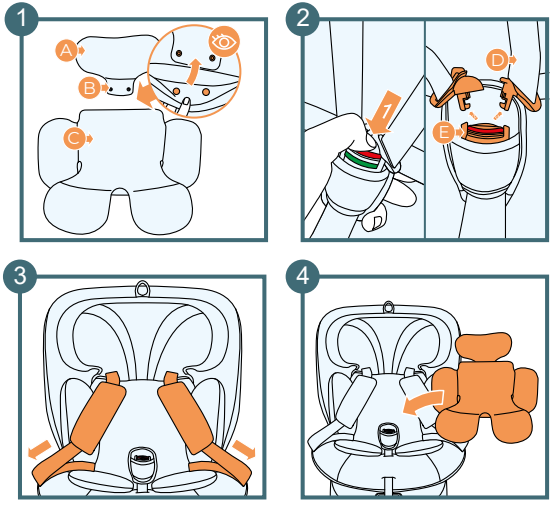
• Não utilizar pontos de fixação diferentes dos descritos no manual de instruções e marcados no banco.

• Todas as partes duras e plásticas da cadeira de criança devem ser colocadas e instaladas de modo a não poderem ficar presas pelo banco deslizante ou pela porta do veículo em condições normais de utilização.

• Verificar regularmente o estado da cadeira, prestando especial atenção aos pontos de fixação, às costuras e às peças de regulação. Assegurar-se de que todas as peças mecânicas estão completamente funcionais. Nunca lubrificar ou olear os componentes da cadeira de criança.

• Deixar de utilizar a cadeira se as peças estiverem danificadas ou soltas.
• Em caso de emergência, é importante libertar rapidamente o arnês. Isto significa que o botão de desbloqueio do arnês não está totalmente seguro, por isso certifique-se de que o seu filho não brinca com o arnês.
• Dê um bom exemplo ao seu filho e prenda-se sempre com o cinto. Um adulto que não esteja a usar cinto de segurança também pode representar um perigo para uma criança.
• Certifique-se de que a cadeira está corretamente presa antes de cada viagem de automóvel.
• A cadeira também deve ser fixada quando não estiver a ser utilizada. Uma cadeira de criança não segura pode causar ferimentos nos passageiros, mesmo numa travagem de emergência.

• No caso de alguns bancos de veículos fabricados com materiais delicados, a utilização do banco do automóvel pode deixar marcas e/ou provocar descolorações. Para evitar que isso aconteça, pode colocar um cobertor, uma toalha ou um produto semelhante debaixo do banco do automóvel.



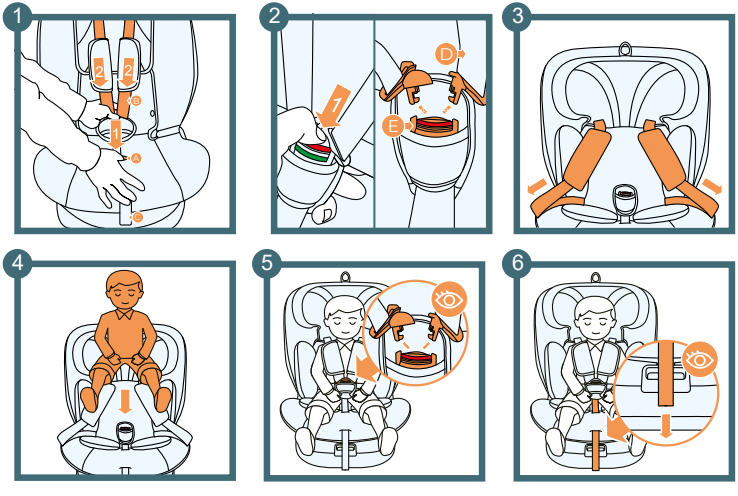
A: Parte de apoio de cabeça da almofada
B: Fixadores
C: Almofada
D: Arnês de segurança interno
E: Fivela do arnês de segurança interno

3.0 Proteger a criança

3.1 Instalação da almofada

Use a almofada adicional até que a criança atinja 76 cm.

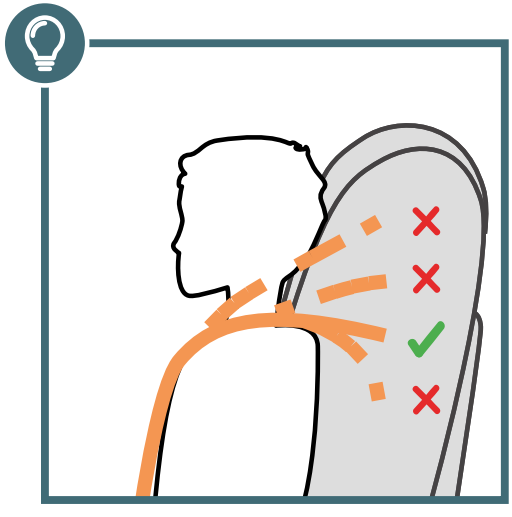
1. Conecte a parte do apoio de cabeça da almofada ao resto da almofada com os fixadores
2. Retire o arnês de segurança
3. Mova o cinto de segurança para os lados da cadeira auto
4. Coloque a almofada no lugar



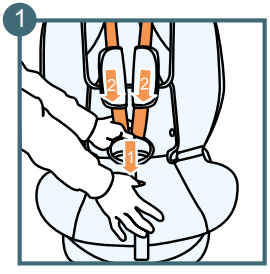
A: Botão de ajuste do arnês de segurança
B: Arnês de segurança
C: Alça de ajuste do arnês de segurança
D: Arnês de segurança
E: Fivela do arnês de segurança

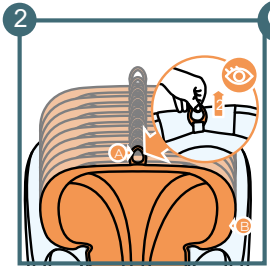
3.2 Ajuste do arnês de segurança

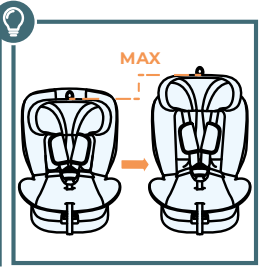
1. Pressione o botão de ajuste do arnês de segurança enquanto puxa simultaneamente o arnês de segurança até ao limite. **Lembre-se: não puxe as ombreiras.**
2. Solte o arnês de segurança
3. Mova o arnês de segurança para os lados da cadeira auto
4. Coloque a criança na cadeira auto
5. Aperte o arnês de segurança
6. Ajuste o arnês de segurança na criança puxando o ajustador da alça do arnês de segurança



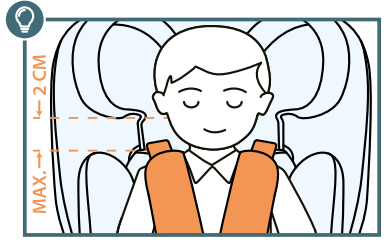
Ajuste a altura do cinto de segurança do ombro – deve entrar no encosto horizontalmente, logo acima dos ombros da criança.







A: Alça de ajuste de altura do apoio de cabeça
B: Apoio de cabeça

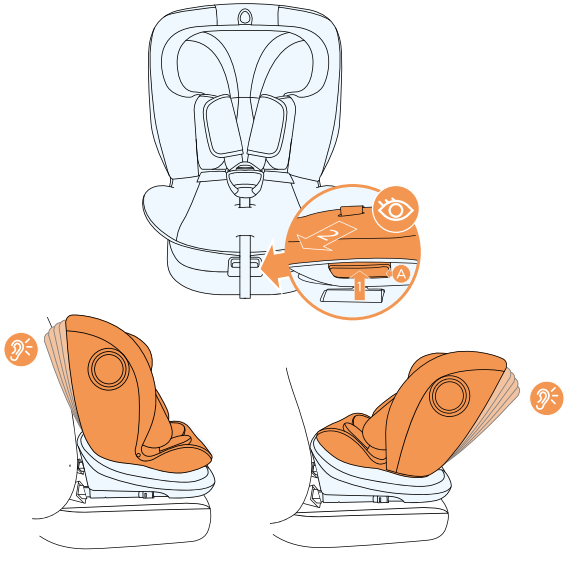


3.3 Altura do apoio de cabeça

1. Desapertar completamente as correias do arnês, premindo o botão e puxando as correias do arnês. **Lembre-se: não puxe as ombreiras.**
2. Segure a alça de ajuste de altura do apoio de cabeça, que está localizada na parte superior do apoio de cabeça, e puxe-a suavemente para cima. Ajuste o apoio de cabeça selecionando uma das nove opções; quando a altura estiver ajustada, solte a alça de ajuste

IMPORTANTE: Certifique-se de que o apoio de cabeça da cadeira esteja travado no lugar

O apoio de cabeça deve ser bem ajustado à cabeça da criança, a parte inferior do apoio de cabeça deve ser posicionada na altura dos ombros da criança.

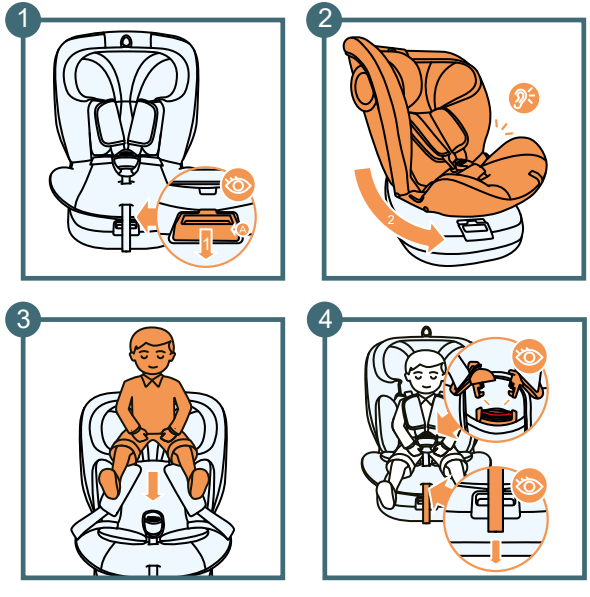


A: Alavanca de ajuste do ângulo de inclinação do encosto

3.4 Mecanismo de ajuste do ângulo de inclinação do encosto

1. Puxe a alavanca de ajuste do ângulo de inclinação do encosto
2. Ajuste o ângulo de inclinação da cadeira
3. Solte a alavanca na posição desejada (uma das cinco opções disponíveis)
4. Mova o cadeira ligeiramente até ouvir um som distinto de "clique"

OBSERVAÇÃO: Nos estágios posteriores da instalação, lembre-se de afrouxar o cinto TT antes de ajustar o ângulo de inclinação do encosto.



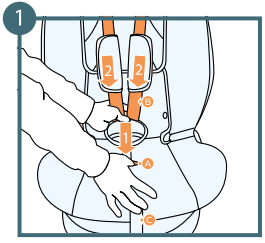
A: alavanca giratória da cadeira auto

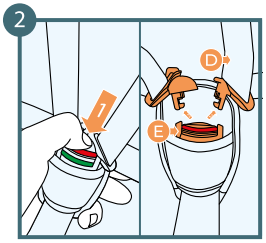
3.5 Mecanismo giratório

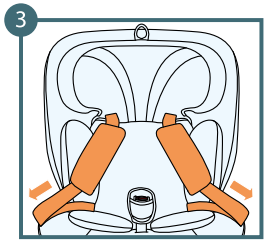
O mecanismo giratório é uma função que o ajuda a colocar ou remover confortavelmente o seu filho da cadeira auto.

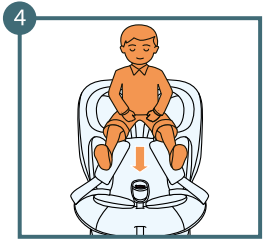
1. Puxe a alavanca giratória da cadeira auto
2. Gire a cadeira para o lado de sua escolha.
3. Ouvirá um "clique" a indicar que a cadeira auto está bloqueada na posição selecionada
4. Coloque a criança na cadeira auto. Prenda a criança com o arnês de segurança

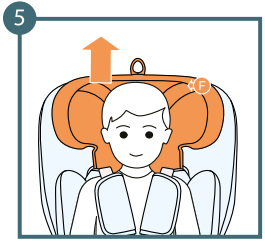
Observar o som de bloqueio audível do mecanismo rotativo

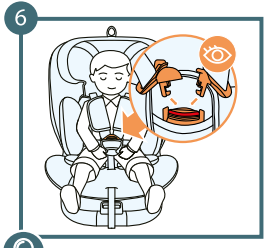




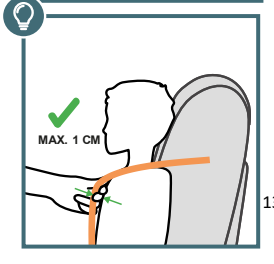








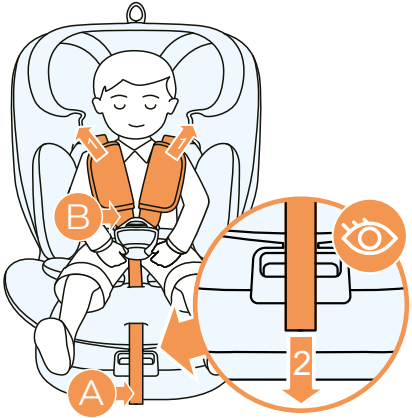
A: Botão de ajuste do arnês de segurança
B: Arnês de segurança
C: Alça de ajuste do arnês de segurança
D: Arnês de segurança
E: Fivela do arnês de segurança

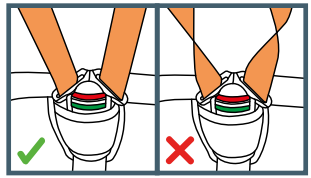


3.6 Prender a criança com o arnês de segurança interno

1. Solte completamente o arnês de segurança pressionando o botão e puxando as correias do arnês. **Lembre-se: não puxe as ombreiras.**
2. Desaperte a fivela
3. Coloque o arnês de segurança nas laterais da cadeira auto
4. Coloque a criança na cadeira auto
5. Ajuste o apoio de cabeça à altura da criança
6. Aperte as duas travas da fivela para travá-las e insira-as na fivela até ouvir um "clique"

Assegure-se de que as correias estão apertadas de modo a que não haja mais de 1 cm de folga entre elas e a criança.



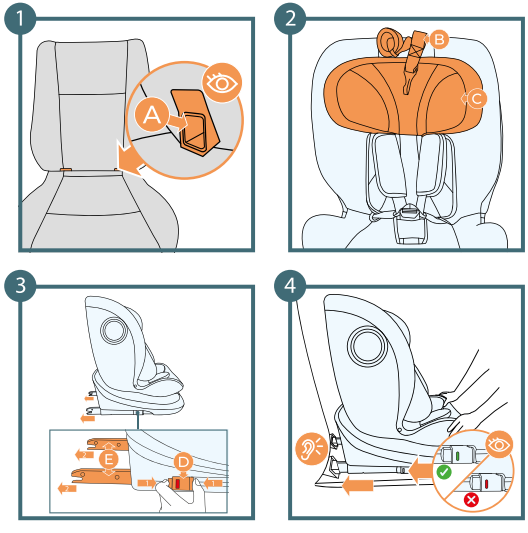


A: Alça de ajuste do arnês de segurança
B: Arnês de segurança interno

3.7 Apertar o arnês de segurança

1. Puxe o arnês de segurança interno para eliminar a folga na seção da cintura, o arnês de segurança deve ficar deitado de forma plana.
2. Aperte o arnês de segurança com a alça de ajuste até que o arnês de segurança fique deitado de forma plana no corpo da criança.

IMPORTANTE! Certifique-se de que o arnês de segurança não esteja torcido.



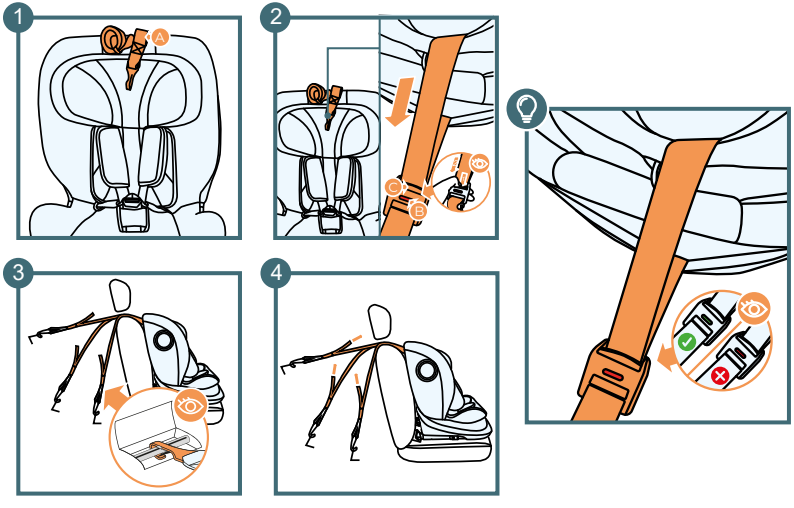
A: Braços ISOFIX/conectores da cadeira auto
B: Cinto Top Tether
C: Apoio de cabeça
D: Botão de libertação ISOFIX
E: Travas ISOFIX

4.0 Instalação no veículo
4.1 Instalação utilizando o sistema ISOFIX

1. Conecte as almofadas ISOFIX aos conectores do assento no veículo.
2. Coloque o cinto Top Tether no apoio de cabeça e não bloqueie o acesso ao mesmo num estágio posterior da instalação da cadeira auto.
3. Pressione ambos os lados do botão de liberação ISOFIX e estenda os braços do conector ISOFIX até o comprimento máximo.
4. Segure a cadeira auto com as duas mãos e deslize as duas travas nos suportes da cadeira auto. Quando ouvir o "clique" de cada trava ISOFIX, empurre a cadeira auto contra o encosto aplicando pressão firme e uniforme em ambos os lados.

Observe o som audível do encaixe dos conectores ISOFIX, agarre o banco e verifique se está bem fixo e sem folgas. Se se mover e os conectores ISOFIX se soltarem, repita os passos anteriores.

As travas só estão devidamente fixadas quando ambos os indicadores de botão estão completamente verdes.

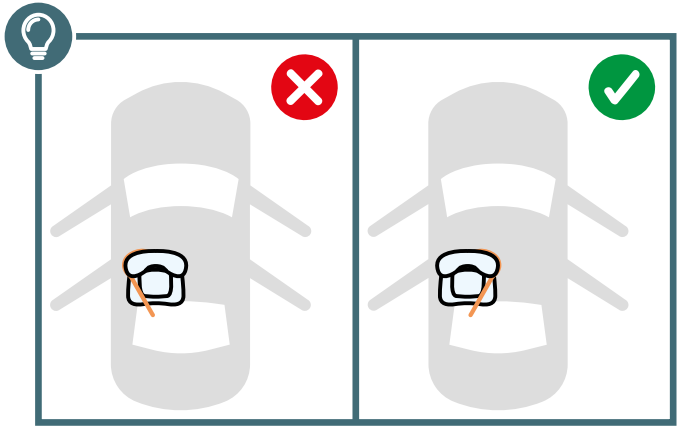


A: Cinto Top Tether
B: Indicador de instalação correcta do cinto
C: Botão de liberação da fivela

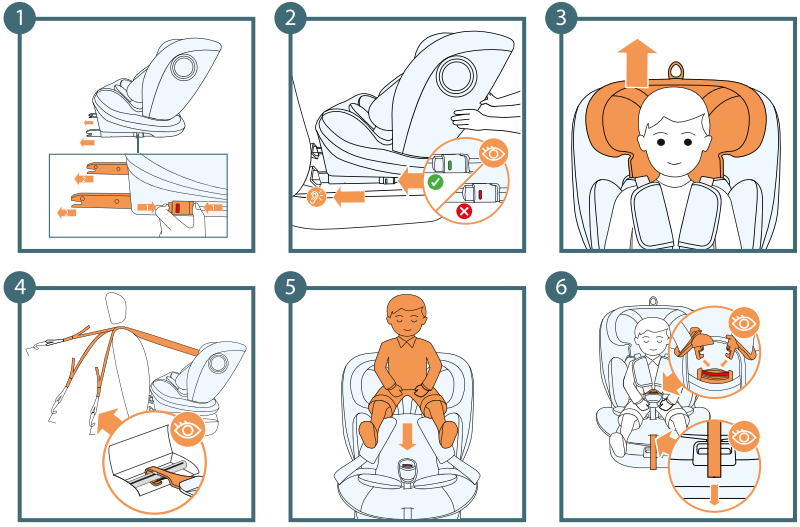
4.2 Instalação do "Top Tether"

1. Puxe o cinto Top Tether
2. Pressione o botão de liberação da fivela para soltá-la (o comprimento do cinto deve permitir que o gancho seja colocado no ponto de instalação localizado na parte traseira do assento do veículo ou no porta-bagagens).
3. Prenda o gancho de fixação do cinto ao ponto de fixação do veículo (é necessário consultar o manual do veículo).
4. Puxe o cinto de fixação pela outra extremidade para apertá-lo.

IMPORTANTE: O cinto Top Tether não deve passar por cima do apoio de cabeça do veículo. Deve passar sob o apoio de cabeça - se isso não for possível, remova o apoio de cabeça (verifique se isso é permitido de acordo com o manual do veículo).



NOTA: Para utilizar o sistema de rotação I-GROW, a correia do Top Tether deve ser instalada no interior do veículo (lado oposto ao da porta).

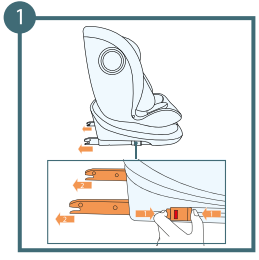


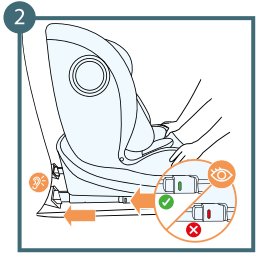
4.3 Instalação da cadeira auto no sentido contrário ao da marcha

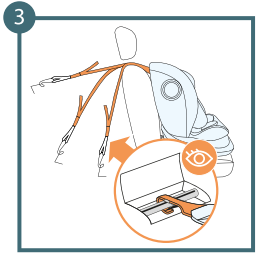
4.3.1 Crianças entre 40 e 105 cm de altura utilizando o sistema ISOFIX e o Top Tether.

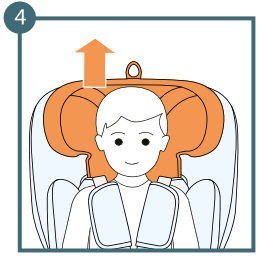
1. Instale a cadeira auto no assento usando os conectores ISOFIX no sentido contrário ao da marcha (se a cadeira auto já estiver instalada usando os conectores ISOFIX, mude sua posição usando o mecanismo giratório).
2. Empurre a cadeira auto o máximo possível contra o assento e verifique a instalação correcta - os indicadores de instalação devem ficar verdes.
3. Ajuste o apoio de cabeça à altura da criança.
4. Prenda a cadeira auto com o cinto Top Tether.
5. Coloque a criança na cadeira auto.
6. Prenda a criança com o arnês de segurança interno

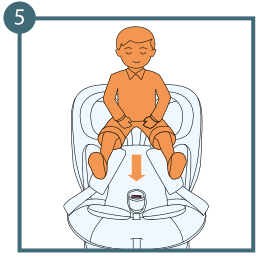
IMPORTANTE: Se a criança já tiver atingido 76 cm, remova a almofada antes de colocar a criança na cadeira auto. (Ver secção 4.1)

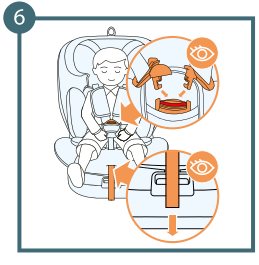






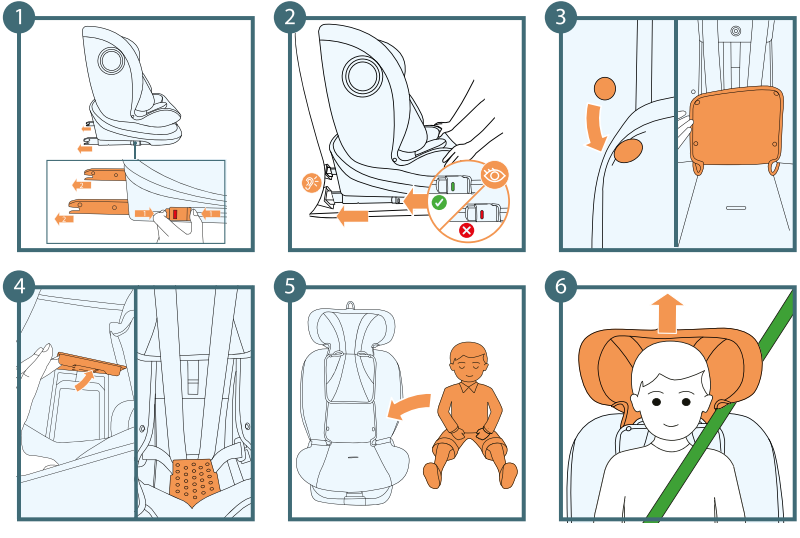






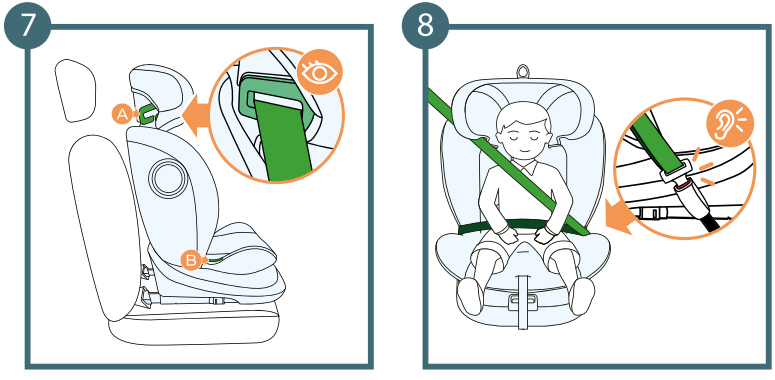
4.3.2 Instalação no sentido da marcha da cadeira auto para crianças entre 76 e 105 cm utilizando o sistema ISOFIX e o Top Tether.

1. Instale a cadeira auto no sentido da marcha com os conectores ISOFIX. Se a cadeira auto já estiver instalada usando os conectores ISOFIX, mude a sua posição para o sentido da marcha usando o mecanismo giratório.
2. Empurre a cadeira auto o máximo possível contra o assento e verifique a instalação correcta - os indicadores de instalação devem ficar verdes.
3. Prenda a cadeira auto com o cinto Top Tether.
4. Ajuste o apoio de cabeça à altura da criança.
5. Coloque a criança na cadeira auto.
6. Prenda a criança com o arnês de segurança interno



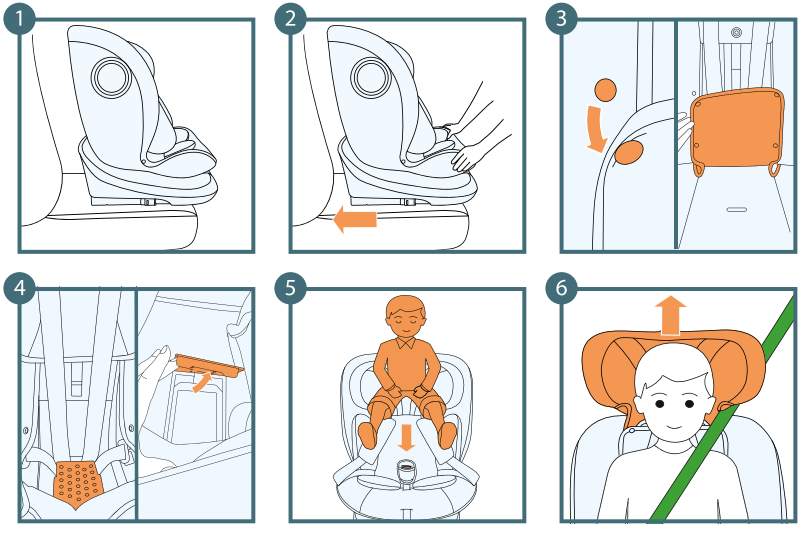
4.3.3 Instalação da cadeira auto no sentido da marcha para crianças entre 100 e 150 cm usando o cinto de segurança de três pontos e conectores ISOFIX.

1. Instale a cadeira auto no sentido da marcha no assento do veículo usando os conectores ISOFIX.
2. Empurre a cadeira auto o máximo possível contra o assento e verifique a instalação correcta - os indicadores de instalação devem ficar verdes.
3. Desaperte os fixadores e descubra o encosto da cadeira auto
4. Abra o protetor da cadeira auto e aperte o cinto de segurança interno dentro da cadeira.
5. Coloque a criança na cadeira auto
6. Ajuste o apoio de cabeça à sua altura.



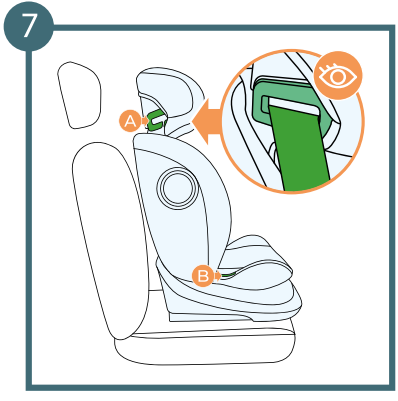
7. Guie o cinto de ombro através da guia verde do cinto de ombro.
8. Guie o cinto de segurança da cadeira auto através de ambas as guias do cinto subabdominal. Aperte o cinto de segurança. Ouvirá um "clique" característico.

A: Guia do cinto de ombro
B: Guia do cinto subabdominal



4.3.4 Instalação da cadeira auto no sentido da marcha para crianças entre 100 e 150 cm usando o cinto de segurança de três pontos.

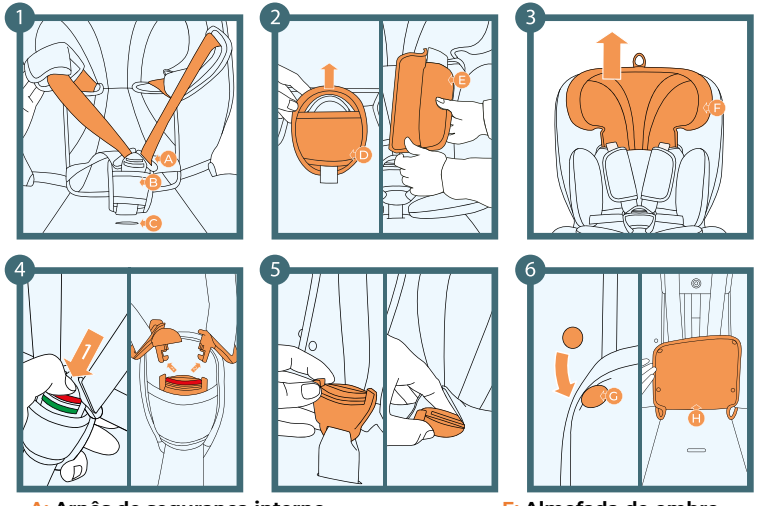
1. Encaixar o assento no banco.
Empurre o assento o mais possível para dentro do banco.
3.Desaperte os fechos e abra o encosto do banco
4.Abra a cobertura do assento e aperte as correias internas do arnês no interior do assento.
5. colocar a criança no assento
6. ajustar o apoio de cabeça à altura da criança.





7. Guie o cinto de ombro através da guia verde do cinto de ombro.
8. Guie o cinto de segurança da cadeira auto através de ambas as guias do cinto subabdominal. Aperte o cinto de segurança. Ouvirá um "clique" característico.

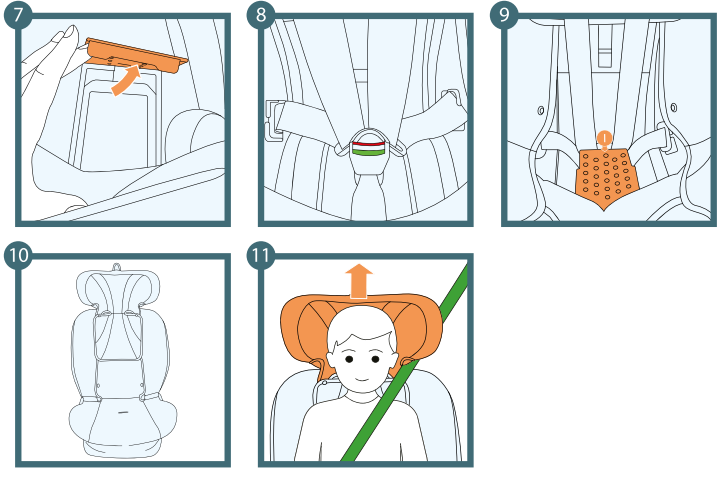
A: Guia do cinto de ombro
B: Guia do cinto subabdominal



A: Arnês de segurança interno
B: Fivela do arnês de segurança interno
C: Botão de ajuste do arnês de segurança Interno
D: Almofada de fivela
E: Almofada de ombro
F: Apoio de cabeça
G: Fixadores
H: Parte de trás da capa

5.0 Armazenar o arnês de segurança de cinco pontos

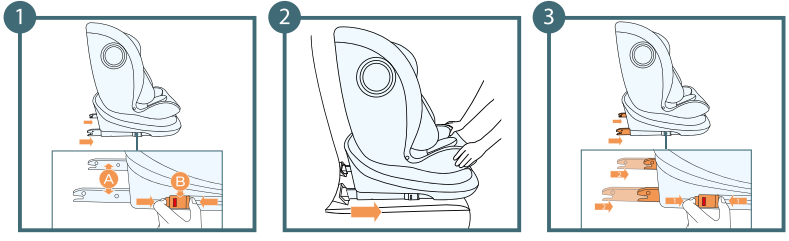
1. Solte completamente o arnês de segurança ao pressionar o botão e puxar o arnês. **Lembre-se: não puxe as ombreiras.**
2. Remova as almofadas de ombros e de fivela desapertando os fixadores localizados nas laterais.
3. Coloque o apoio de cabeça na posição mais alta
4. Desaperte a fivela
5. Passe a fivela pela abertura da capa de proteção
6. Desaperte os fixadores e descubra o encosto da cadeira auto



I: Capa de armazenamento

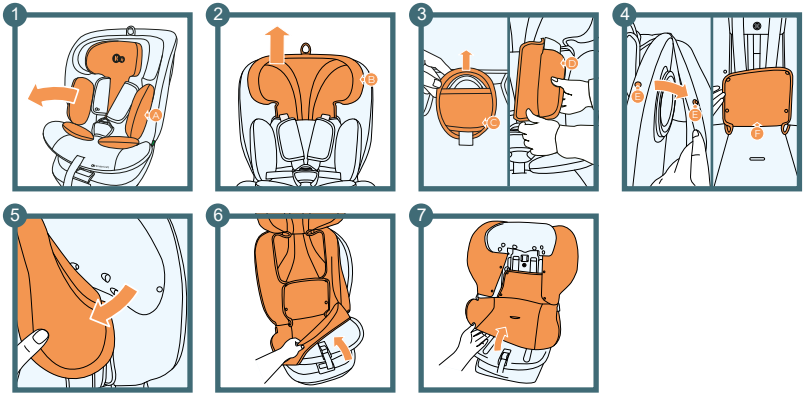
7. Abra a capa de armazenamento
8. Aperte o arnês de segurança de cinco pontos
9. Coloque o arnês de segurança preso no compartimento de armazenamento para que fique deitado de forma plana ao longo do encosto
10. Coloque a capa de volta na cadeira auto usando os fixadores nas bordas do tecido.
11. Ajuste o apoio de cabeça à altura da criança

6.0 Remoção da cadeira auto (sistema ISOFIX)



1 Pressione os botões de liberação ISOFIX em ambos os braços do conector ISOFIX ao mesmo tempo (a cor dos indicadores deve ficar vermelha)
2. Deslize a cadeira auto para fora das guias ISOFIX.
3. Deslize os braços ISOFIX de volta para a base da cadeira auto

A: Guias ISOFIX
C: Botão de libertação ISOFIX



A: Almofada
B: Apoio de cabeça
C: Almofada de fivela
D: Almofada de ombro
E: Fixadores
F: Parte da frente da capa do encosto da cadeira auto
G: Proteção lateral

6.1 Remoção da capa

1. Remova a almofada
2. Mova o apoio de cabeça para a posição mais alta
3. Remova as almofadas de ombro e de fivela
4. Desaperte os quatro fixadores que prendem a capa à parte frontal do encosto da cadeira auto e os fixadores nas laterais da cadeira auto
5. Remova o tecido do apoio de cabeça puxando-o ligeiramente pela lateral
6. Remova a capa da parte frontal da cadeira puxando suavemente o material de ambos os lados.
7. Remova o tecido da cadeira auto puxando-o sobre o apoio de cabeça

6.2 Instalação da capa

Para reinstalar a capa, basta inverter a sequência de etapas acima. Ajuste a capa aos pontos de instalação da cadeira auto. Comece instalando a capa na estrutura da cadeira auto e, finalmente, na parte do apoio de cabeça.

7.0 Limpeza

OBSERVAÇÃO: Não use a cadeira auto sem a capa.

• A capa pode ser removida e lavada com detergente neutro e ciclo de lavagem delicado (30°C).
• Siga as instruções de lavagem na etiqueta da capa. As cores podem desbotar se lavadas a temperaturas acima de 30°C.
• Não centrifugue nem utilize máquina de secar (as camadas do material podem se dividir).
• É proibida a exposição prolongada da capa ao sol.
• As peças de plástico podem ser limpas com água e sabão.
• Não use agentes de limpeza agressivos (como solventes).
• O arnês de segurança pode ser limpo com água morna e sabão.

Atenção! Os encaixes de metal nunca devem ser removidos do arnês de segurança.

Os Termos e Condições de Garantia Completos estão disponíveis em WWW.KINDERKRAFT.COM

Kinderkraft

(AR) إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجرى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها! ضمان مصلحة عملائنا - نحن في خدمتكم!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütkozott, az Onnek legmegfelelobb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!

(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczacy otrzymanego produktu, skontaktuj sie z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!

(RO) In interesul clienţilor noştri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveţi o problema cu produsul pe care l-aţi primit, contactaţi-ne in modul cel mai convenabil pentru dvs.!

(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученные продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способ!

(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkolvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International contact:
support@kinderkraft.com
+44 20 4525 0748

kinderkraftofficial

kinderkraft

kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland